

## **Xây dựng môi trường học tập an toàn & thân thiện cho trẻ em & gia đình nhập cư**

**Cập nhật: Tháng 9/2017**

Mọi học sinh tại khu học chánh Beaverton được quyền hưởng một nền giáo dục công lập không mất tiền, bất kể nguyên quán quốc gia<sup>1</sup> thật sự hay từ suy đoán, cho dù cha mẹ các em là dân nhập cư hay là công dân<sup>2</sup> thì các em vẫn cần phải được học tập trong một môi trường an toàn và thân thiện để hầu sau này có thể đạt được nhiều thành công.

Vào tháng 12 năm 2016, ngài tổng giám thị Grotting đã gửi đi một [message](#) để nhắc lại những cam kết của học khu nhằm tạo điều kiện thuận lợi cho các học sinh thuộc diện di dân trong cộng đồng của chúng ta. Ngày 9 tháng giêng năm 2017, hội đồng điều hành khu học chánh Beaverton đã đưa ra [a resolution in support of immigrant students and their families](#). Ngoài ra, đối với vấn đề có liên quan đến quyết định chương trình DACA (Deferred Action for Childhood Arrivals – Đình chỉ chương trình cho những người nhập cư Mỹ bất hợp pháp khi còn niên thiếu), ngài tổng giám thị Grotting có gửi [message](#) (thông báo) đến tất cả nhân viên học khu Beaverton và các thành viên trong ban quản trị trường vào ngày 5 tháng 9 năm 2017.

Danh sách những nơi giúp đỡ ủng hộ nhằm để trường lớp của chúng ta tiếp tục chào đón, chấp nhận sự đa dạng của mọi cộng đồng đại diện cho học sinh và gia đình các em.

### **Dành cho giáo viên và nhân viên hỗ trợ:**

[Books to help kids understand what it's like to be a refugee](#)

[Classroom Law Project](#): Dạy trẻ em tham gia vào các hoạt động dân chủ

[Culturally Relevant Teaching resources](#) tại nguồn thông tin giúp đỡ hỗ trợ giáo viên

[U.S. Department of Education “Sensitive Locations” Factsheet](#): nơi cho các giải thích để hiểu về các quy định của Bộ dịch vụ xã hội đối với việc thi hành luật di trú xung quanh “những điểm nhạy cảm” bao gồm trường học, trạm đón xe bus, cũng như những địa điểm và những hoạt động công cộng.

[Teaching Tolerance: Immigrant and Refugee Children: A Guide for Educators and School Support Staff](#)  
Bản hướng dẫn các nhà giáo dục, nhân viên trường học và các dịch vụ cung cấp nhằm giúp đỡ học sinh thuộc diện di dân và tỵ nạn.

[Teaching Tolerance: Voting and Elections – Resources for a Civil Classroom](#): Trang mạng này bao gồm những nguồn thông tin trong những lãnh vực như xã hội dân sự, chào đón hội nhập không phân biệt, và an toàn cho trường/lớp.

[Teaching Tolerance: Literacy-Based, Anti-Bias Learning Plans](#): những bài học này được soạn kỹ lưỡng song song với chuẩn mực Common Core của tiểu bang.

---

<sup>1</sup> [BSD Non-Discrimination Policy AC](#), [BSD Human Relations Policy AA](#),

<sup>2</sup> Cho việc bảo vệ quyền dân sự, tìm hiểu tại bộ giáo dục và bộ tư pháp của Hoa Kỳ [Dear Colleague letter](#)

## **Dành cho Học sinh & Gia đình:**

### [ACLU of Oregon Immigrants' Rights:](#)

Là nơi phổ biến các thông tin nhân quyền cho người nhập cư.

<http://www.aclu-or.org/content/immigrants-rights> (503) 227-3186 hoặc gọi miễn phí (888) 527-2258

[Catholic Charities:](#) Giúp đỡ trong việc chuyển đổi chỗ ở, an toàn tài chính, các vấn đề di dân thuộc về pháp lý v.v...có văn phòng tại Portland, OR.

<http://www.catholiccharitiesoregon.org> (503) 231-4327

[Catholic Legal Immigration Network:](#) Giúp hiểu biết thêm về nhân phẩm và bảo vệ quyền lợi của người di dân. Thông tin mới nhất về các chương trình di dân của Hoa Kỳ. Thông tin "Know Your Rights" cũng có thể tìm thấy trong trang mạng này: <https://cliniclegal.org> (301) 565-4800

[Immigrant Legal Resource Center:](#) là nơi cung cấp những hướng dẫn pháp lý, tài liệu giảng dạy, và hỗ trợ việc phát triển quyền lợi di dân, bao gồm thông tin về "[What I need to know about end of DACA?](#)" (Những điều tôi cần biết khi DACA bị đình chỉ)

[Latino Network:](#) cung cấp thông tin cần thiết trong cộng đồng bao gồm danh sách giới thiệu luật sư chuyên về vấn đề di dân, bảo vệ quyền lợi gia đình/Hướng dẫn Proteja Su Familia.

<http://www.latnet.org/community-resources> (503) 283-6881

[Lutheran Community Services:](#) Tổ chức này thường giúp dân tỵ nạn và nhập cư tìm kiếm tiếp cận các nơi giúp đỡ và dạy học các kỹ năng mới nhằm để hội nhập một cách thành công vào cộng đồng.

[The Refugee Center Online:](#) Cung cấp thông tin nhằm giúp đỡ dân tỵ nạn hiểu rõ quyền lợi của họ hơn. Có thể giúp đỡ trong nhiều ngôn ngữ khác nhau.

[U.S. Department of Education "Sensitive Locations" Factsheet:](#) nơi cho các giải thích để hiểu về các quy định của Bộ dịch vụ xã hội định nghĩa như thế nào đối với việc thi hành luật di trú xung quanh "những điểm nhạy cảm" bao gồm trường học, trạm đón xe bus, cũng như những địa điểm và những hoạt động công cộng.

<https://www2.ed.gov/about/overview/focus/safe-spaces-fact-sheet.pdf>

(Note: These resources are not for legal advice; they are for educational purposes.)

## **Dành cho Học sinh đang tìm kiếm học bổng:**

Đây chỉ là một phần trong danh sách những học bổng dành cho học sinh không có giấy tờ, xin xem dưới đây:

[Educators for Fair Consideration](#)

[United We Dream](#)

[TheDream.US](#)

[Hispanic Scholarship Fund](#)

[Open Society Foundation](#)

## Hãy chia sẻ câu chuyện của bạn với những nhà Lập pháp

Việc đình chỉ DACA sẽ có tác động với học sinh, nhân viên và các thành viên trong gia đình tại Beaverton trên nhiều phương diện. Hãy chia sẻ câu chuyện về việc quyết định này sẽ ảnh hưởng đến bạn với những nhà lập pháp và quan chức chính phủ. Nếu muốn quý vị có thể liên lạc những nhà lập pháp ngoài giờ làm việc.

Văn phòng liên bang:

### Thượng nghị sĩ (Thượng viện)

Nghị sĩ Ron Wyden

Liên lạc với ông ta tại [here](#)

Nghị sĩ Jeff Merkley

Liên lạc với ông ta tại [here](#)

### Dân biểu (Hạ viện)

Tìm dân biểu đại diện khu vực quý vị tại [here](#)

Quận 1: Suzanne Bonamici

Liên lạc bà ta tại [here](#)

(Nếu quý vị sống ngoài khu vực quận 1, xin dùng đường kết nối này [here](#) để tìm dân biểu của quý vị)

Quan chức tiểu bang:

Thống đốc Kate Brown

Liên lạc bà ta tại [here](#)

Muốn tìm kiếm Nghị sĩ bang Oregon và dân biểu của bang tại [here](#)

Nếu quý vị đã biết ai là thượng nghị sĩ của mình, tìm thông tin liên lạc của họ tại đây [here](#)

Nếu quý vị đã biết ai là dân biểu của mình, tìm thông tin liên lạc của họ tại đây [here](#)

Bản thứ 4: Cập nhật ngày 6 tháng 9 năm 2017